

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

30 JANVIER 1951.

### PROJET DE LOI

portant approbation

des actes internationaux suivants :

1° Accord International concernant les navires-stations météorologiques dans l'Atlantique du Nord, et annexes, signés à Londres, le 25 septembre 1946;

2° Acte final relatif au service de navigation aérienne en Islande, signé à Genève, le 26 juin 1948;

3° Accord sur les stations météorologiques flottantes de l'Atlantique du Nord, et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949;

4° Acte final de la Conférence sur les services de navigation aérienne au Groenland et aux Iles Féroé, et annexes, signés à Londres, le 12 mai 1949.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DES COMMUNICATIONS (1).  
PAR M. DEMUYTER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les quatre actes internationaux contenus dans le projet de loi qui nous est présenté se rattachent à deux importantes conventions internationales :

1° Convention de l'O.A.C.I. (Organisation Aérienne Civile Internationale), signée par 58 États à Chicago, le 7 décembre 1944;

(1) Composition de la Commission : M. Brunfaut, président; MM. De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Lamalle, Loos, Marck, Robyns, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (Omer), Vergels, Verhamme, Verroken. — Anseele, De Bruyn, De Kinder, Duret, Geldof, Hens, Major, Rongvaux, Van Winghe. — Demuyter, Van Glabbeke.

Voir :

199 (S. E. 1950) : Projet de loi.

30 JANUARI 1951.

### WETSONTWERP

houdende goedkeuring

van de volgende internationale akten :

1° Internationale Overeenkomst inzake weer-observatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, en bijlagen, ondertekend te Londen, op 25 September 1946;

2° Slotakte betreffende de luchtvaartdienst in IJsland, ondertekend de 26 Juni 1948, te Genève;

3° Overeenkomst inzake de weerobservatiestations op de Noordelijke Atlantische Oceaan, en bijlagen, ondertekend de 12 Mei 1949, te Londen;

4° Slotakte van de Conferentie inzake de luchtvaartdiensten op Groenland en op de Fär Oer Eilanden, en bijlagen, ondertekend de 12 Mei 1949, te Londen.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
HET VERKEERSWEZEN (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER DEMUYTER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De vier internationale akten die het ons voorgelegde wetsontwerp bevat houden verband met twee belangrijke internationale overeenkomsten :

1° De Overeenkomst betreffende de O.I.B.L. (Organisatie voor de Internationale Burgerlijke Luchtvaart) die door 58 Staten te Chicago, op 7 December 1944, werd ondertekend;

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Brunfaut, voorzitter; de heren De Paepe, Goetghebeur, Jaminet, Lamalle, Loos, Marck, Robyns, Van Acker (Benoît), Vandenberghe (Omer), Vergels, Verhamme, Verroken. — Anseele, De Bruyn, De Kinder, Duret, Geldof, Hens, Major, Rongvaux, Van Winghe. — Demuyter, Van Glabbeke.

Zie :

199 (B. Z. 1950) : Wetsontwerp.

2<sup>o</sup> Convention de l'Organisation Météorologique Mondiale, signée par les représentants de 59 pays à Washington, le 11 octobre 1947, et que notre Chambre a enfin ratifiée à l'unanimité le 21 décembre dernier.

Il est de notre devoir de souligner tout l'intérêt que présentent pour notre pays ces deux conventions qui sortent du domaine dont le Parlement s'occupe habituellement.

Nous admettrons ainsi plus aisément les modestes charges qu'elles entraînent pour le budget.

Le présent projet, qui groupe donc quatre conventions, montre quelles immenses régions de l'hémisphère Nord doivent être organisées méthodiquement pour assurer dans la plus grande mesure possible la sécurité de la navigation aérienne et, par la même occasion, celle de la navigation maritime.

Le premier de ces accords traite des stations météorologiques flottantes stationnées dans tout le grand Atlantique Nord, qui grâce à elles ne constitue plus l'inconnu comme il l'était antérieurement.

Le deuxième accord concerne l'Islande et nous montre tout ce qui a été réalisé dans cette grande île septentrionale.

Le troisième accord est encore relatif aux stations météorologiques de l'Atlantique Nord et modifie certaines clauses en ce qui concerne certains pays comme la Belgique, qui, après avoir eu la bonne idée d'y adhérer, s'en est retirée.

Le quatrième accord nous parle de cet immense Groenland où sont installées, un peu partout, des stations météorologiques et bases de secours, dirigées par des hommes courageux, souffrant d'un climat rigoureux, hommes qui accomplissent une mission civilisatrice qui a droit à notre admiration.

Pourquoi, diront certains profanes, installer des stations si lointaines ? À quoi peuvent-elles servir, ainsi que ces navires qui stationnent pendant quinze jours à un mois à un emplacement fixe dans les points les plus reculés de l'Atlantique Nord ?

Voici pourquoi, très sommairement : parce que dans notre hémisphère Nord, la très grande partie des perturbations se déplacent d'Ouest en Est et que nous sommes gratifiés du Gulfstream, courant chaud qui vient du Sud du golfe du Mexique, se dirige vers l'Europe, pour aller se perdre entre le Groenland, le Spitzberg et le Nord de la Norvège; parce que la navigation aérienne, qui se fait maintenant de continent à continent, avait un besoin absolu, pour augmenter sa sécurité, d'avoir cette puissante infrastructure d'organisation météorologique et de bases de secours pour repérages et atterrissages ou amerrissages imprévus entre le continent européen et le continent américain.

Récemment encore, nous avons connu le sauvetage dramatique de 69 personnes (7 membres d'équipage et 62 passagers) à bord d'un hydravion, effectué par un navire d'une des stations météorologiques, en plein océan Atlantique, à mi-chemin entre Terre-Neuve et l'Irlande.

Est-il nécessaire de souligner d'autres aspects de cette organisation de la surveillance de l'Atlantique Nord, notamment celle qui consiste à connaître l'emplacement des banquises si dangereuses pour la navigation et des icebergs qui s'en détachent ?

Les hommes de bon sens ont compris petit à petit la grande utilité qu'il y avait, pour le développement de l'aviation civile internationale et certains autres domaines, de perfectionner et vulgariser la science météorologique par l'augmentation des stations d'observation à travers le monde.

2<sup>o</sup> De Overeenkomst in zake de Wereldorganisatie voor Weerkunde, die door de vertegenwoordigers van 59 landen werd ondertekend te Washington, op 11 October 1947, en die ten slotte eenparig door de Kamer werd bekrachtigd op 21 December jl.

Het is onze plicht te wijzen op het grote belang voor ons land van die twee overeenkomsten, welke buiten het domein liggen waarmede het Parlement zich gewoonlijk bezighoudt.

Zo zullen wij des te gemakkelijker de geringe last aannemen die zij voor de begroting medebrengen.

Uit dit ontwerp, waarin dus 4 overeenkomsten zijn opgenomen, blijkt welke onmetelijke gebieden van het Noordelijk halfrond op methodische wijze moeten ingericht worden om de veiligheid van de luchtvaart, en tevens die van de zeevaart, zo goed mogelijk te verzekeren.

In de eerste van die overeenkomsten wordt gesproken over de vlottende weerkundige stations die opgesteld zijn over heel de Noord-Atlantische Oceaan, die daardoor niet meer, zoals vroeger, tot het onbekende behoort.

De tweede overeenkomst houdt verband met IJsland en toont ons alles wat op dat groot eiland in het Noorden werd tot stand gebracht.

De derde overeenkomst heeft weer betrekking op de weerkundige stations van de Noord-Atlantische Oceaan en brengt wijzigingen in zekere clausules wat betreft sommige landen zoals België, dat eerst had goedgevonden zich aan te sluiten en zich daarna heeft teruggetrokken.

In het vierde akkoord wordt gesproken over het onmetelijke Groenland, waar overal weerobservatiestations en hulpbasissen zijn ingericht, bestuurd door moedige mannen die lijden onder het gure klimaat en die onze bewondering verdienen.

Waarom, zullen sommige oningewijden vragen, zulke verafgelegen stations oprichten ? Waartoe dienen die schepen, die vijftien dagen tot een maand lang op vaste plaatsen blijven liggen, in de verste uithoeken van de Noord-Atlantische Oceaan ?

Ziehier, zeer bondig gezegd, waarom : omdat het grootste gedeelte van de storingen in ons Noordelijk halfrond zich van het Westen naar het Oosten verplaatsen en omdat wij begunstigd worden door de Gulfstream, een warme stroming die uit het Zuiden van de Golf van Mexico komt, zich naar Europa richt en uitloopt tussen Groenland, Spitsbergen en het Noorden van Noorwegen; omdat het voor de veiligheid van het luchtverkeer, dat thans gebeurt van het ene naar het andere vasteland, volsrekt nodig was te beschikken over sterke grondvesten voor de organisatie der Weerkunde en over hulpbasissen voor opsporingen en landingen tussen het Europese en het Amerikaanse vasteland.

Onlangs nog hebben we vernomen dat 69 personen (7 leden van de bemanning en 62 passagiers) aan boord van een watervliegtuig gered werden door een schip van een der weerobservatiestations, in volle Atlantische Oceaan, halfweg tussen Newfoundland en Ierland.

Er dient wel niet gewezen op andere aspecten van die organisatie tot toezicht op de Noord-Atlantische Oceaan, o.m. het verkennen van de ligging der ijsvelden, zo gevaarlijk voor de scheepvaart, en van de ijsbergen die zich daarvan losmaken.

De mensen met gezond verstand hebben stilaan het grote nut ingezien, voor de ontwikkeling van de internationale burgerlijke luchtvaart en op andere gebieden, van de verbetering en de verspreiding der meteorologische wetenschap, door een vermeerdering van de observatiestations over heel de wereld.

Ne venons-nous pas d'apprendre qu'au sein de l'hémisphère Sud, une mission scientifique française vient d'installer une station météorologique dans les îles si peu hospitalières de Kerguelen, en vue d'étudier les courants aériens et marins de cette partie du monde ?

Les progrès de la navigation aérienne et de la navigation maritime rendent ce travail d'observation indispensable.

La Belgique, avec son domaine d'Afrique, se doit de ne pas marchandier sa part de responsabilité dans cette question.

Certains de ses dirigeants l'ont compris.

Aussi, peu après la libération, en 1945, ont-ils accepté que la Belgique ait, avec son navire météorologique, son tour de garde auprès de l'organisation des bases d'observation de l'Atlantique, quoique n'ayant pas encore un très grand nombre d'avions survolant ces régions.

Ce navire météorologique belge servait notre expansion morale dans le monde, nous donnait une tradition maritime et nous faisait jouer un rôle pratique à côté d'autres nations.

Votre rapporteur estime regrettable la suppression de cette participation.

Nous savons qu'elle entraînait, pour nous, certaines dépenses plus grandes, comme c'est le cas pour d'autres Nations, mais nous savons aussi qu'elle nous faisait jouer notre rôle dans une mission pacifique et scientifique et que, même si cela représentait certaines difficultés et dépenses, c'était un très bon début pour le rôle que nous avions à jouer dans le domaine maritime à l'étranger. Cette participation contribuait, à l'intérieur, à la bonne formation de nos gens de mer.

Souhaitons que dans un avenir très prochain, la Belgique pourra à nouveau participer, à côté des autres Nations, avec un de ses navires météorologiques, à la garde scientifique et pacifique de l'Atlantique. Cette contribution s'ajoutera aux faibles charges financières de 5 millions de francs environ, c'est-à-dire 1 ½ % environ de l'ensemble des dépenses, que le pays accepte par l'approbation du présent projet de loi.

Pour conclure, nous demandons à la Chambre d'approuver à l'unanimité le projet de loi qui porte approbation d'actes internationaux qui contribuent à l'organisation méthodique de bases aériennes météorologiques. Par l'aide qu'elles apportent, elles augmentent la sécurité de la navigation aérienne et maritime. La Belgique et ses territoires d'outre-mer se doivent de prendre leur part de responsabilité dans cette mission et y ont intérêt.

*Le Rapporteur,*  
E. DEMUYTER.

*Le Président,*  
F. BRUNFAUT.

Hebben wij niet onlangs vernomen dat een Franse wetenschappelijke zending in het Zuidelijk halfrond, op de onherbergzame Kerguelen-eilanden, een weerobservatiestation heeft opgericht om de lucht- en zeestromingen in dat deel van de wereld na te gaan ?

Dat observatiewerk is volstrekt nodig, wegens de ontwikkeling van de lucht- en zeevaartlijnen.

België, met zijn Afrikaans gebied, mag niet afdingen op het deel van zijn verantwoordelijkheid op dat gebied.

Sommigen van zijn leiders hebben dat begrepen.

Zij hebben derhalve, kort na de bevrijding, in 1945, er in toegestemd dat België met zijn meteorologisch schip op zijn beurt de wacht zou betrekken bij de organisatie der observatiebasissen van de Atlantische Oceaan, alhoewel het nog niet veel vliegtuigen heeft die deze streken overvliegen.

Dank zij dat Belgisch meteorologisch schip, zou ons zedelijk gezag versterkt worden, zouden wij een maritieme traditie krijgen en zouden wij een praktische rol vervullen naast andere naties.

Uw verslaggever vindt het jammer, dat die deelneming werd afgeschaft.

Wij weten dat zij voor ons, evenals voor andere naties, zekere grotere uitgaven medebracht, maar wij weten ook dat wij daardoor onze rol vervulden in een vredelievende en wetenschappelijke opdracht en dat, zelfs indien er zekere moeilijkheden en uitgaven uit voortvloeiden, dit een zeer goed uitgangspunt was voor de rol die wij hebben te vervullen op maritiem gebied in het buitenland. Die deelneming droeg in het binnenland bij tot een degelijke opleiding van onze zeelieden.

Laten wij hopen dat België, in een zeer nabije toekomst, opnieuw, naast de andere landen, met een van zijn meteorologische schepen zal kunnen deelnemen aan de wetenschappelijke en vredelievende wacht in de Atlantische Oceaan. Die bijdrage is te voegen bij de geringe financiële last van ongeveer 5 miljoen, hetzij circa 1 ½ % van de globale uitgaven die het land door de goedkeuring van dit wetsontwerp aanneemt te dragen.

Tot besluit, vragen wij aan de Kamer eenparig het wetsontwerp goed te keuren tot goedkeuring van internationale akten die bijdragen tot de methodische inrichting van meteorologische luchtbasissen. Door de hulp die zij verlenen wordt de veiligheid van de lucht- en de zeevaart verhoogd. België en zijn overzeese gebieden moeten en hebben er belang bij hun aandeel in de verantwoordelijkheid voor die opdracht te nemen.

*De Verslaggever,*  
E. DEMUYTER.

*De Voorzitter,*  
F. BRUNFAUT.